



Liburategiak 30. urte

■ Trafiko
plan berria

■ Gurutz
Jauregi

■ Zuhaitzaren
Soinua kolektiboa

Alkatetza



Berriz ere Urretxuko herriak bere heldutasun sendoa eta uste demokratikoa erakutsi du, maiatzaren 13ko hauteskundeetan izandako parte hartze ikaragarriarekin.

Partaidetza %84,80koa izanik, Autonomia Erkidegoan izandako altuenetako bat dugu. Historiarako datua, beraz; eta emaitza ere, historikoa; EAJ-EA koalizioaren garaipena, inoiz inork lortu ez duen emaitzarik altuena: 2.233 botu, aurreko hauteskunde autonomikoetan baino 588 botu gehiago. Bigarren alderdia PSE-EE izan zen, 812 boturekin, aurrekoan baino 51 botu gehiago: hirugarren, EH, 647 boturekin, aurrekoan baino 271 botu gutxiago; laugarren PP, 620 boturekin, 173 botu gehiago aurrerakoan baino; eta bostgarren, IU-EB, 260 boturekin, 53 botu gehiago.

Autonomia erkidegoan izandako datuekin bat datoz gureak, eta alde adierazgarria ematen diote Ibarretxeren koalizioari; berak osatu du gobernu taldeak zalantzarik gabe.

A LA ESPERA DE INAUGURACIÓN

En el pulso que mantenemos en las obras municipales y tras las pruebas efectuadas en las instalaciones de la depuradora de aguas, todo está preparado para que en breve se pueda funcionar al 100%, obteniendo los rendimientos medioambientales que esta infraestructura nos reporta. Junto a ella, nos queda rematar las obras del bidegorri que terminará en la zona de Sasieta, concluyendo el paseo de 2,7 km. de manera ya definitiva.

Otra obra municipal pendiente de finalización es la referente a la reforma de la zona de los garajes de Pagoeta, que verá la luz para las fiestas de las estaciones, recuperando una zona degradada para el uso urbano. Junto a ella las obras de adecuación al Plan de tráfico que hemos diseñado, que también concluyen de inmediato.

A estas obras pendientes de finalización, le seguirán otras en breve de no menos importancia. Nos referimos: Al proyecto de Elizalde, que tras realizar los derribos preceptivos, las obras de construcción comenzarán el próximo mes de septiembre. Al proyecto del nuevo edificio y urbanización del colegio Gainzuri, que se adjudicará por el Gobierno Vasco después del verano. Al proyecto de urbanización de Barrenkale-San Martín, que comenzará pasadas las fiestas patronales y a la edificación de nuevos pabellones en el polígono Mugitegi, hasta completar los 16.000 m2 de pabellón pendientes de ejecución.



UDA HELDU DA

Con el buen sabor dejado por las fiestas de San Juan, nos hemos adentrado, como la fecha lo indica, en plena estación veraniega. Es ya tradición en nuestro pueblo, hacer coincidir la entrada en el solsticio de verano con la apertura de nuestras piscinas municipales, que son el refrescante lugar de ocio principalmente de los jóvenes.

Esta temporada contaremos en la bonita instalación municipal con dos novedades: Una, la de contar con una única empresa subcontratada por el Ayuntamiento para la prestación de la totalidad de los servicios.(socorrismo, limpieza, bar-terrazza, taquilla, mantenimiento seguridad....etc.) con lo que tenemos esperanzas de alcanzar una mayor optimización de este recurso veraniego.

Y dos, contar con una novedosa idea de trasladar a modo de delegación un estand de la biblioteca municipal que permita poder acercar la lectura a los usuarios de las piscinas, fomentando este recurso de ocio y ofertando los servicios de nuestra biblioteca municipal.

PROGRAMA IZARTU

De la mano del programa Izartu del Gobierno Vasco, vamos a recibir en los próximos cuatro años, una subvención de 167 millones de pesetas con destino a la rehabilitación del casco histórico. Ello supone una importante inyección económica a un proyecto de rehabilitación ya en marcha, que verá intensificadas sus obras en un tiempo más reducido.

Este importe prorrateado en cuatro años deberá ser completado con otro tanto por parte del Ayuntamiento, lo cual quiere decir que se invertirán en Nuestro casco y en lo que a obra pública se refiere 335 millones de pesetas.

Así y una finalizado el remozamiento en adoquín de la calle Iparragirre, en breve comenzaremos los tramos pendientes de la calle arriba, la colocación del nuevo alumbrado, cárcavas y jardín trasero del Centro de Día. Posteriormente buscaremos ejecutar un aparcamiento disuasorio frente al Grupo Santa Bárbara, urbanizar la zona trasera de la Iglesia, Nueva Avenida y Nekolalde, para finalizar con la supresión de barreras en la zona y recuperar el conocido Kaletxiki.

En lo que a edificios se refiere seguimos trabajando en la reconstrucción de aquellos que se han negociado la compra-venta, siendo edificados de nuevo por el Gobierno Vasco con un destino social en régimen de viviendas de alquiler. En definitiva excelente noticia que nos permitirá adelantar los trabajos de recuperación de la zona histórica que fuera diseñada en el siglo XIV, época de nacimiento de nuestra insigne Villa.



Don Segundo, el primer responsable de la biblioteca



la biblioteca cumple 30 años

Por ese motivo Kaixo ha reunido a su actual responsable, Ane Arana y a los dos anteriores, Eugeni Mallea y Koldo Argandoña para conversar sobre la historia, evolución, anécdotas.... que han vivido en todos estos años.

La biblioteca de Urretxu se inauguró en septiembre de 1971 en una sala del actual Ayuntamiento que había sido una cárcel. No obstante, las gestiones para su creación comenzaron en 1969, formándose para ello una Junta Local. El Ayuntamiento, representado en aquel entonces por el alcalde Ramon Maiztegi, presentó

ante-proyectos, así como presupuestos de las obras ante el Servicio Nacional de Lectura. Don Segundo Calvo, el maestro, fue el primer bibliotecario.

Koldo Argandoña, uno de los responsables de la biblioteca, recuerda como en un parte de Radio Nacional de España dieron la noticia, subra-

yando no tanto la creación de la misma sino el hecho de que había sido derribada una cárcel para situar allí una biblioteca.

En los siete primeros años de andadura de la biblioteca se realizaron dos concursos literarios según palabras de Don Segundo, el entonces responsable.



Cultura que se inauguró el 31 de enero de 1987.

En un principio la biblioteca iba a ubicarse donde hoy en día se encuentra el Museo de

comprar los libros. Ambos comentan el trato especial que han tenido con una trabajadora de una editorial, que se comprometió a hacerles

“Koldo Mitxelena liburutegiarekin liburuen mailegu zerbitzua eskaintzen da, baina soilik liburutegian kontsulta daiteke”

Minerales, pero luego decidieron hacerlo en el último piso. Con respecto a estos cambios, Eugeni y K o l d o comentan que nunca han conta-

un descuento con tal de que ese dinero lo invirtieran en comprar libros.

En el año 1998 se inauguró la actual biblioteca, en los bajos de la casa Jauregi nº 21. Koldo fue el responsable de la biblioteca hasta el año 1998, dándole el relevo a Ane Arana. Los tres bibliotecarios opinan que este no es el lugar más adecuado para una biblioteca porque no está situada en el centro del pueblo." Es una zona donde no anda gente, está muerto". También creen que la biblioteca debería contar con más espacio, infraestructuras...

Eugeni Mallea tomó el relevo de Segundo en el año 1979, año en que comenzaron a catalogar los libros. Eugeni recuerda que los municipales tuvieron que recuperar libros que no habían sido entregados durante tres años vivienda por vivienda. "Entonces no había libro de registros ni nada de nada."

La biblioteca les ha comprado libros porque eran muy caros y servían luego para otros socios, a algunos socios fundadores de la misma, que aunque hoy en día no acuden asiduamente, continúan abonando la cuota anual, les ha comprado libros porque eran muy caros y servían luego para otros socios.

do con su opinión, ni cuando decidieron hacer la biblioteca nueva tampoco. "Tenían miedo de que la gente no acudiera a la Casa de Cultura, pero instalando allí la biblioteca sí, porque sería una atracción." Según ellos, ubicar la biblioteca en una tercera planta sin ascensor no era nada acertado para la gente mayor, ni para el traslado de libros..." La biblioteca fue la que le dió vida a la Casa de Cultura en su inicio". Recuerdan que el lugar era muy caluroso en verano y de hecho, cambiaron el horario de la tarde a la mañana por esa razón. Koldo y Eugeni trabajaron juntos hasta el año 1995, año en que se jubiló Eugeni.

“Urretxuko liburutegia presondegi izandako gela batean sortu zen 1971ean”

La biblioteca pasó del Ayuntamiento a las Escuelas Nacionales Juan XXIII, un lugar con mucha más luz y espacio. A principios de febrero de 1987 comenzó a trabajar en la biblioteca Koldo Argandoña, mientras se terminaba de acondicionar la Casa de

Con respecto al presupuesto anual recuerdan que fueron años muy duros, por ejemplo, cuando el Gobierno Vasco les quitó las subvenciones durante dos años, después de haber comprado los libros. Eugeni se encargaba de ir a las librerías de Donosti a negociar con los representantes y





Teniendo en cuenta que la UNESCO considera que el ratio de libros por persona es de 3,8, en el caso de Urretxu, deberíamos contar con 16.000 libros (actualmente nuestra biblioteca cuenta con 11.500 ejemplares). Además, el potencial de lectores es mayor porque acude también gente de Zumarraga a nuestra biblioteca. Según Ane, la actual responsable, el Gobierno Vasco no lo entiende. "Hay muchos urretxuarras y zumarragaras que son socios en las dos bibliotecas". Otro de los problemas actuales de la biblioteca es el del espacio, que no entran más libros.

La biblioteca cuenta este año con un presupuesto de 400.000 ptas. El Ayuntamiento y el Gobierno Vasco, mediante subvención aportan la misma cantidad.

Hoy en día existe la posibilidad de solicitar un libro del Koldo Mitxelena y consultarlo en la Biblioteca de Urretxu, pero no puede llevarse a casa, es lo que se denomina "préstamo interbibliotecario". En cambio, entre las bibliotecas de Urretxu y Zumarraga existe el intercambio y se pueden consultar los libros en casa.

Estos últimos años se han programado una serie de actividades, como los cuentos, de animación a la lectura. Según comenta Ane, el potenciar la lectura infantil está bien pero también hay que hacerlo en otras edades para atraer a jubilados, por ejemplo.

El futuro de las bibliotecas está condicionado por los nuevos soportes informáticos, como CD-ROMs, videos, etc. En un futuro inmediato, se espera que sea a finales de año, a través de la página web del Gobierno Vasco se va a poder acceder al catálogo de la biblioteca de Urretxu y de otros pueblos desde el domicilio y hacer peticiones.

“Hemendik denbora gutxira Internet bidez E.A.E.ko liburutegietako katalogoak kontsultatu eta liburu bat eskatu ahal izango dugu”

Koldo comenta que la biblioteca ha sido el centro de hacer los deberes. Los tres reconocen que no debería ser así pero es una cosa

muchos socios les han ofrecido servicio personalizado, es decir, compraban las novelas que ellos solicitaban.

En cuanto a la educación de la gente, los tres están de acuerdo en afirmar que se han visto indefensos en casos de problemas con los niños y sus padres. Han sufrido bastante en este aspecto. "Esto ha ocurrido así y seguirá ocurriendo siempre. Han sido entregados libros rotos, subrayados, hojas arrancadas... Se trata de una falta de educación".

Para finalizar, Koldo cuenta una anécdota de cuando un profesor del Instituto les mandó a sus alumnos a hacer un trabajo sobre la Perestroika. Así algunos alumnos acudieron a la biblioteca pero no había nada publicado sobre ese

tema porque era muy reciente y entonces no había periódicos para consultar. (A partir del año 1988 sí se pueden consultar periódicos, admitiendo que les han ayudado mucho en casos similares a estos). A Koldo se le ocurrió ir al archivo y pedir por teléfono el número de la Embajada de la Unión de Repúblicas Socialistas en Madrid. Al principio, no les querían dar el número

pero luego cedieron. Llamaron, hablaron Koldo y una de las alumnas explicándoles el caso y pidiéndoles por favor que les mandasen folletos y así lo hicieron. Por otra parte, este año del 5 de Julio al 13 de Julio se van a poder leer libros y revistas en la piscina, con objeto de impulsar la lectura N

Kiskitza Ugarteburu



que no se puede evitar. "Es el concepto que tiene la gente de la biblioteca. Hemos ejercido mucho de profesores y algunos nos lo han agradecido". De todas maneras, ellos opinan que existe un público fiel que acude en menor cantidad a la consulta y más, al prestamo. "La gente demanda sobre todo novelas." Koldo y Eugeni admiten que a

Kaleko iritziak

Liburutegira joaten al zara?
¿Eres usuario de la biblioteca?



Irati Auzmendi

Bai liburuak kontsultatzera joaten naiz lagunekin. Ez ditugu bertan etxekolanak egiten. Ondo dagoela uste dut.



Belen Mendiola

No, no suelo ir, pero me parece que el servicio que presta es bueno.



Jon Legaristi

No, no tengo costumbre de ir, pero me parece fenomenal que exista ese servicio.



Isaak Ugarteburu

Bai, liburutegiko bazkide naiz. Zerbitzu bezala ondo dagoela uste dut, baina beste material batzuk behar ditu osoagoa izateko.



Natalia Barbarin

Aspaldi ez naiz joan, lehen joaten nintzen eta oso gustora. Gehienbat kontsultak egitera eta irakurtzera ere joaten nintzen.



Unai Alzelai

Orain ez, denborarik ez daukadalako, baina lehen bai, joaten nintzen. Batez ere ikasten ari direntzako oso ondo dago, ni behintzat ikaslea nintzenean han egoten nintzen.



Más zonas verdes para el centro de día y el aterpe

Los usuarios del Centro de Día y del Hogar del Jubilado de Urretxu están de enhorabuena, ya que próximamente contarán con una amplia zona de esparcimiento alrededor de dicho centro. Se trata de un proyecto cuya primera fase ya ha finalizado y que tendrá continuidad tras la ejecución de las obras de la zona de Elizalde.

Dicho proyecto contempla la habilitación de los espacios verdes del terreno existente junto al Centro de Día-Hogar del Jubilado. La obra está dividida en dos fases: uno de los vértices ya está rehabilitado y los que por allí se acerquen pueden disfrutar ya de un hermoso jardín. Pero la parte que mira al Campito todavía no se ha ejecutado, ya que en esa zona primeramente se va a construir un muro de contención para el vial de conexión a Elizalde, y después se rehabilitará como lugar de esparcimiento. Además, el objetivo del ayuntamiento es que este jardín tenga continuidad hasta el Campito, y se convierta así en un gran espacio verde que sirva de vehículo de comunicación entre ambos núcleos.

Así pues, en un futuro no muy lejano, a través de los jardines del Centro de Día se podrá acceder al nuevo complejo urbanístico que se construirá en Elizalde. Será una especie de Bidegorri entre árboles, bancos y unas pérgolas. En definitiva, un bonito paseo tanto para mayores como jóvenes y niños.

Esta nueva zona verde dará al entorno del Centro de Día y del Hogar del Jubilado un ambiente más agradable en todos los sentidos: las distancias serán más cortas, se podrá acceder fácilmente y será un lugar que invitará a la tranquilidad. Además, también se va a adecentar la cárcava de la parte trasera de la Kultur Etxea, creando así una nueva calle, y por lo tanto, una segunda alternativa para llegar hasta Elizalde.





Reformas en el interior

Por otra parte, en el interior del edificio también se van a acometer diversas obras que tienen como objetivo separar el Hogar del Jubilado del Centro de Día. En la actualidad, los socios del Aterpe tienen su oficina y la peluquería en la planta superior, mientras que las personas que acuden al Centro de Día se ven obligados a bajar al comedor sito en la planta baja. Así pues, arriba se situará el Centro de Día, para lo cual se derribarán algunos tabiques. Se quieren crear espacios amplios que abarquen los tres núcleos que contempla este servicio: rehabilitación o actividades; estancia o siesta, donde además podrán comer, e higiene.

En la planta baja se situará el hogar Aterpe, con la peluquería, la oficina y el bar. El resto de las dependencias se dejarán como están, y será para uso exclusivo de los socios. Allí podrán organizar talleres de manualidades, realizar los ensayos del coro, obras de teatro etc. En definitiva, el ayuntamiento quiere que haya más vida, con más actividades, y para ello ha contratado a una empresa de tiempo libre.

Así pues, el objetivo final de estas reformas es independizar un servicio del otro, para que sea más cómodo, y sobre todo por practicidad. No tiene nada que ver el jubilado que acude al hogar para reunirse con los amigos, echar una partidita o tomarse un café, con las personas que son asistidas en el Centro de Día. Son personas dependientes, que no pueden valer por sí mismas en casa y que, en la

“Eguneko Zentrotik Elizaldera berdegune zabala eraikiko da”

mayoría de los casos, necesitan de cuidados especiales. Es muy importante que cada uno tenga sus propias instalaciones, su propia entrada y que puedan compartir los usos externos, una zona ajardinada a cota cero, que permita tanto a unos como a otros pasear y estar tranquilamente.



La ejecución de estas reformas está condicionada por la definición de competencias entre Ayuntamiento y Diputación. Existe ya un preacuerdo y una vez que se delimiten las competencias en todos los servicios sociales, se llevarán a cabo las obras.

“Eguneko Zentroa goiko solairuan egongo da eta jubilatutxak behean”

El servicio de atención a los mayores

En el servicio de atención a los mayores hay tres estadios o momentos. En primer lugar tenemos la ayuda a domicilio. Son personas que están bien, pero que en un determinado momento necesitan de una ayuda extra. El ayuntamiento estudia cada caso y se determina el tipo de ayuda y las horas que son necesarias.

En un escalón intermedio se encuentran las personas que no se pueden valer por sí mismas. Estos pasan todo el día, desde las diez y media de la mañana hasta las siete de la tarde, en el Centro de Día. Comen y cenan aquí, pero van a dormir a casa. En la actualidad, el centro de Urretxu asiste a 16 personas de la comarca. Existe otro Centro de Día en Legazpi, que se abrió posteriormente.

Y en tercer lugar estarían las personas que por enfermedad o incapacidad no se pueden trasladar desde sus casas y es necesario su ingreso permanente. En este caso tendríamos los geriátricos de Zumárraga y Legazpi.

Por otra parte, existe otro servicio de apoyo a las familias conocido como Sendiak. A través de programas de fin de semana se pretende dar un respiro a la familia. Es una experiencia piloto en Gipuzkoa y por el momento atiende a unas 15 personas. N

Amaia Aranburu

Lorategi zabala Eguneko Zentroarentzat eta jubilatutxentzat

Laster, Eguneko Zentroran eta Aterpe jubilatutxentzat doazen lorategi berriak gozatzeko aukera izango dute. Izan ere, udaletxeak berdegune zabala eraikiko du bertan, eta honenbestez, pasealeku ederra irekiko da Elizalderaino. Bestalde,

eraikuntza barruan ere berritze lanak egingo dira. Helburua, bi zerbitzuak banatzea da, hots, goian Eguneko Zentroa eta behean jubilatutxentzat. Bigarren solairuko paretak bota egingo dira eta hiru gunek nagusi irekiko dira: rehabilitazio gunea, egongela, eta

komun edo dutexak. Beheko solairuan, berriz, ohiko taberna, ileapaindegia eta jubilatutxentzat bulegoa egingo dira. Udaletxearen helburua jubilatutxentzat artean ekintza gehiago antolatzea da.



“ No hay que obsesionarse con las marcas, hay que disfrutar ”

Hace 23 años, nada más volver de la mili, Santi Pérez empezó como entrenador de atletismo. Con el paso del tiempo, Santi se ha convertido en toda una referencia del atletismo en Gipuzkoa. Hoy, mucha gente le recuerda como el entrenador del gran Diego García.



¿Cuándo empezaste a trabajar como entrenador de atletismo?

Empecé cuando tenía 21-22 años. Al venir de la mili, algunos entrenadores del Urola lo dejaron. A mí me gustaba el atletismo, y con lo poco que sabía, empecé a entrenar a la gente.

Mucha gente te conoce como el entrenador de Diego García. ¿Qué recuerdo tienes de Diego?

Siempre he tenido buenos recuerdos. Diego ha sido un atleta que siempre pensaba en positivo. Solía animar a todo el mundo, incluso cuando no era nadie en esto del atletismo, siempre pensaba en mejorar. Empezó a correr con 21 años. Era un tío muy alegre, y también le gustaba mucho la juerga.

¿Cuántos años estuvo en el Urola?

Empezó en 1983 y hasta 1987.

Unos 4 ó 5 años. Aquí se formó como atleta. Con el Urola corrió una Behobia-San Sebastian. En el año 1986 también siguió con nosotros. Al año siguiente participamos en un campeonato de España... En ese momento ya empezaba a destacar. Hizo buenas marcas esa época.

Diego coincidió con una buena generación.

En esos años corrió con Santiago Azurmendi, Maiztegi, De la Calle...

¿Cómo valorarías su trayectoria profesional?

Quizá no hemos conseguido la mejor marca que en algunos momentos pudo haber logrado. La maratón es muy difícil, pero yo estimaba que podría haber hecho menos de dos horas y nueve minutos. En varias ocasiones, sobre todo entre los años 1995 y 1997 estuvo en condiciones de conseguirlo. Incluso en 1999, aunque estuvo lesionado, estuvo muy bien de forma. El haber conseguido una mejor marca reflejaría todo el trabajo que hizo. Fue un atleta muy constante, muy regular.



Diego corrió 29 maratones. Varios años estuvo corriendo 3 maratones por año, por lo que se deduce que fue un atleta muy regular.

Lo ideal para hacer una buena preparación son dos maratones al año. Hay que ver que hay competiciones oficiales, que junto a la marca, son las que te dan prestigio. Pero también hay competiciones comerciales a las que tienes que sacarles beneficio. Al principio hacía dos maratones por año, pero luego luego empezó a hacer tres. De las 29 que empezó, terminó 26.

¿Cuál fue su mejor momento?

Diego ganó una única maratón. Fue en Sevilla, en febrero de 1995. Estaba muy bien de forma, he hizo prácticamente sólo la carrera. Había mucho viento, pero Diego siguió para adelante. Para mí ese fue su mejor momento. Luego, en el mundial de Goteborg fue sexto. Ese fue su mejor año.

¿Mejor que la plata en el europeo de Helsinki de 1994?

Para mí, sí. En Goteborg, Martín Fiz fue primero, Alberto Juzgado quinto y Diego sexto. Aquello, como entrenadores, nos llenó mucho.

Su fallecimiento ha creado una cierta psicosis en la gente. Hay quienes piensan que deportes como el ciclismo o el atletismo de élite puede llegar a ser malo para la salud.

Diego ha sido un atleta que siempre ha estado controlado. Lo que le ha pasado le puede suceder a cualquiera, porque no es una enfermedad o una patología que se genera a través del entrenamiento. Eso también le ha podido suceder a cualquier persona normal sedentaria. El hacer deporte claro que tiene sus beneficios, pero debe estar controlado. La gente que entrena mucho, sea de alto nivel o no, no debe parar de golpe. Descansar por ejemplo 15 días está bien, pero dejar un periodo largo como 2 años es malo.

El organismo siempre tiene que volver a la normalidad.

Hay mucha gente que suele participar en la Azkoitia-Azpeitia o en la Behobia-Santian como populares. ¿Qué consejos le darías a esa gente?

Ya sé que es difícil, pero les diría que no se obsesione con las marcas. Que vayan a disfrutar. Yo también les digo a mis atletas: 'No os obsesionéis con las marcas. Entrenad, pero en la competición, id a disfrutar. Si no se disfruta corriendo, es mejor que no lo hagáis'. Esa es mi opinión. También hay una cosa. No por mucho correr en los entrenamientos, por mucho ir muy rápido, se corre luego más en la competición. A la competición hay que llegar descansado.

A nivel federado, ¿cuántos atletas hay estos momentos el momento?

Hubo una fusión con los de Legazpia, porque era absurdo estar unos en un lado, otros el otro y no tener nada en ningún lado. De cadetes para arriba, estamos rondando las 60 fichas, la mayoría de chicos.

En Gipuzkoa, ¿se puede vivir hoy en día del atletismo?

Es difícil. Hay pruebas, como la velocidad, en las que hay que ser un superclase. En las pruebas de fondo, sí se puede vivir de ello, pero tienes que competir en campeonatos de Europa y bajar de marcas como las dos horas y nueve minutos en la maratón. N

Gorka Quevedo



Santi Pérez

Santi Perezek 23 urte daramatza atletismoko entrenatzaile bezela. Soldaduskatik etorri zenean, Urolako hainbat entrenatzailek taldea utzi zuen. Orduan bera hasi zen entrenatzaile bezela. Jende askok Diego Garcia zenaren entrenatzailea bezela gogoratzen du. Santi Perezek Diego Garcariaren oso oroitzapen onak ditu. Urolan eman zituen urteetan lasterkari bezela egin zela dio Santi Perezek. Gainera azkoitiarrari gertatu zitzaiona edonori pasa dakiola nabarmendu nahi du.

“ Zuhaitzaren Soinua ” k disko bat grabatuko du Bakarne Jorge-rekin



Txalapartariak konpositore eta aktore legazpiarrekin
elkarlanean ari dira.

Zuhaitzaren Soinua 1992ko martxoan sortu zen, lagun talde bat txalaparta jotzen hasi zelako; “bost lagun ginen, eta iruditu zitzaigun interesgarria izan zitekeela Urretxu eta Zumarragan txalaparta jotzen zuen jende guztia elkartzea. Hasierako une hartan oso garrantzitsua zen guretzat elkartzea eta txalaparta jotzea, huraxe baitzen guretzat gustokoena; eta gainera, lortu egin genuen”- *dio Bulik*

“Herri hauetan txalaparta indartzea zen gure helburu nagusia, eta gure ustez lortu dugu.- *jarraitzen du* - Hasiera batean kalean jotzen genuen; ez genuen hori baino gehiago behar. Gero, Urretxuko Udalak Pagoetako antzokia utzi zigun entsaioak egiteko, eta harrez gero talde antolatatu baten moduan aritu gara;

alde batetik, Udalak eskaintzen zigunari probetxua atera, eta bestetik, herriko interesatu guztiei txalaparta erakusteko konpromisua hartzeaz gain, emanaldiak eskaintzen genizkion herriari”.

Taldea sendotu ondoren, lanari ekin zioten; Zuhaitzaren Soinua esaten denean, txalaparta esaten dugu; Urretxu eta Zumarragako herritarrek erraz identifikatzen dute taldea eta txalaparta.

-*Buliren esanetan*- “Duela hamar urte hasi ginenean, Mendiaraz anaiek aparte, gure herriotan ez zegoen ezertxo ere tresna honen inguruan. Bide batez, esan dezagun Mendiaraz

“Bakarne estuvo en Urretxu
el día de la txalaparta eguna, nos vio,
le gusto como tocábamos
y nos ofreció trabajar con ella ”

anaiek 25 urte beteko dituztela aurrean txalapartari lanetan”.

“Zuhaitzaren Soinua ondo dabil; jendea gogotsu dago; baina, hala ere, ez dakigu ziur denbora luzean iraungo dugun ala ez; iraungo dugu iraun behar duguna, ... eta kitto. Gainera ez dugu uste txalapartak aurrera egin edo ez gure baitan dagoenik; guk historia bat izan dugu, eta gauza guztiak bezalaxe, bere amaiera izango du”. - *Azpima-rratzen du*.

“Txalaparta jo eta berarekin gozatzeaz gain, Zuhaitzaren Soinua kolektiboak bi “Txalaparta Egun” antolatatu ditu Urretxun; biak izan ziren politak, baina niretzat bigarrena ikaragarria izan zen; Euskadi osoko txalapartariak elkartu genituen Urretxun, eta denok dugu gogoan egun haundi hura.” ... *eta jarraipena izan zuen...*

“Bakarne Jorge hemen izan zen bigarren jaialdi hura ikusten, eta urri- an harremanetan jarri zen gurekin. Jaialdi hartan partaide izan ziren taldeak ikusi zituen Bakarnek, eta gu aukeratu gintuen Frantzian berarekin jotzeko. Gustatu zitzaigun ideia hura; hasiera batean uste genuen Iparraldean edo hemendik gertu joko genuela, baina gero jakin genuen Clermont Ferrand hirira joan behar genuela, Paristik 3 km-ra, eta Urretxutik 825 km-ra. Interesgarria iruditu zitzaigun, usain ona hartu





genion eta haraino joatea erabaki genuen; uste dut Bakarnek frogaraino egin nahi zuela gurekin, gure jarrera eta gure laguntza izan zezakeen ikusi. Clermound Ferrand hirira joan ginen; Bakarnek bere genion lehen aldiz hiri hartako Georges Brasens zentroan, eta txoraturata gelditu ginen jendearen harerarekin". - *Azaltzen du.*

"Gau hartan bertan disko bat grabatu behar zuela esan zigun Bakarnek, eta ea nahi genuen gai pare bat berarekin jotzea; guk, baietz, pozik gainera".

Bakarneren ideia akordeoiarekin musika klasikoa jotzea zen, txalapartarekin nahastuta, Zuhaitzaren Soinuaren txalapartarekin, musikaren nortasun berri bat sortu nahian. "Egitasmo hori aurrera ateratzeko, Jokin Calvo eta ni neu Frantziara joan ginen berriro, Le Pui hirira oraingo honetan; hamabost egun egon ginen bertan, Bakarnek erantzunak egiten gelditu gabe. Bi edo hiru gai prestatzea zen asmoa, baina gauza oso ondo ateratu zen, eta azkenean sei gai ateratu genituen. Hamabost egun izan ziren, oso gogorak, baina aldi berean, oso atseginak; disko bat ez da egunero egiten den gauza". - *Azpimarratzen du Dominguezek,*

"La Txalaparta está de moda, y a nosotros esto nos ha pillado dentro. Ha sido una sorpresa. Estamos alucinando y muy contentos "

"Bakarnek 25 milioi pezetako beka dauka orain, eta horrek "Avant de voir son visage" izeneko antzezlan prestatzen ari da; urrian izango da estreinaldia, eta hurrengo hilabeteetan Frantzia osoan emanaldiak egitea da asmoa. Gero, abendu aldera, diskoaren grabazioan sartuko da Bakarne buru-belarri; 2002ko urtarrilean argitaratuko dela uste dute.

Buliren ustetan "Txalaparta modan dago, eta horrek guztiak ezustean harrapatu gaitu; txoratuta gaude, oso pozik".

"Bakarnek lan egiteak asko eman digu; Frantziara hamabost egun, diskoa ateratu, Bartzelona, Alemania, Asturias, Madril hirurak, Frantzia, ... Oraindik ez da diskoa argitaratu eta emanaldi asko dauka hitzartuta; oso pozik gaude eta harrirituta ere bai".

Udako emanaldiak:

Ekainaren 30ean: Bartzelonan, mundu zabaleko tresna autoktonoen kontzertu batean.

Uztailaren 7 eta 8an: Pamparinan, Frantziara, perkusio jaialdi batean.

Uztailaren 9an: Espalín daukagu emanaldia.

Uztailaren 12an: Le Pui hirian; lehen ere eskaini dugu kontzertu bat hiri horretan.

Uztailaren 29an: Errioxan, Pedro Peroblascon.

Uztailaren 30an: Sevillara ere joango gara, Lurra dantza taldearekin batera.

Horrez gain, "Rogelio Botanzekin ere joko dugu, eta gainera disko bat grabatuko dugu berarekin Gasteizen. Ezin dugu gehiago eskatu; oso pozik gaude".

Amaitzeko Bulik, "Mendiarez anaiei, Aitor eta Iñakiri zorianak eman nahi dizkiet, beraiek izan baitziren aitzindari tresna honekin Urretxu eta Zumarragan. Mila esker egindako lanagatik".

Miren Castillo

BAKARNE JORGE

Esta Legazpiarra se traslado a Francia para tratar un problema ocular que al final le dejó ciega. Ahora vive en Clermound Ferrand una ciudad que está en el centro de Francia. La música y el teatro son su trabajo y tres los proyectos que actualmente está desarrollando:

- En septiembre estrenará la obra de teatro "Avant de voir son visage" de la cual es compositora e interprete. Bakarne ha conseguido una beca de 25 millones de pesetas para llevar adelante este proyecto lo cual le ha posibilitado trabajar con los mejores profesionales franceses en el mundo del teatro.
- sacar al mercado un disco de música infantil que ella misma está componiendo.
- El tercer proyecto es grabar lo que será su segundo disco, en el Bakarne interpretará música clásica con el acordeón y mezcándola con la txalaparta de Zuhaitzaren soinua kolektiboa.



ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOA

Nace en el año 92 con el objetivo de aglutinar a los aficionados a la txalaparta de Urretxu y Zumarraga.

El colectivo tiene su sede en el teatro Pagoeta de Urretxu y allí se reúnen sus componentes cada martes y jueves para hacer lo que más les gusta, tocar la txalaparta.

Zuhaitzaren soinua participa activamente en la vida cultura de estos municipios tocando en fiestas y organizando actividades tan importantes como los dos "Txalaparta eguna"s que han organizado y tanto éxito han tenido.

Ahora y recogiendo los frutos de las muchas horas de trabajo delante de la txalaparta, dos miembros del colectivo, Jesús M^a Dominguez "Buli" y Jokin Calvo grabarán un disco con Bakarne y ofrecerán actuaciones en directo por todo Francia y esperan que también por Euskadi. Además Zuhaitzaren Soinua kolektiboa viajara a Sevilla con el grupo de baile Lurra y grabara varios temas con el conocido cantante Rogelio Botanz.



Ekoizlan enpresak kudeatuko ditu aurten igerilekuko zerbitzuak

Udan eguraldi onarekin gauza asko egin daitezke denbora pasarako.

Baina askoren gustokoa izaten da igerilekura joan

eta uretan jolasean aritu edo luze-luze etzanda siesta ederrak egitea.

Honela estaligabeko igerilekuek arrakasta handia izaten dute garai honetan eta noski baita Urretxukoek ere.

Jakina denez, Igerilekua Udalaren

esku dago, baina bertako

zerbitzua beste norbaiten esku

uzten du urtero Udalak.

Orain arte Igerilekuetako zerbitzuaren atal bakoitza enpresa batek kudeatzen zuen. Sarreran Udalak kontratatutako jendea egoten zen, taberna beste enpresa baten esku zegoen, garbiketa beste baten esku,... Baina enpresen arteko liskar txikiak zirela medio, Udalaren aurtengo erabakia zera izan da, igerilekuaren hustiaketa osoa enpresa bakar baten esku uztea. Horretarako lehiaketa publikoa antolatatu zuen.

Lehiaketa hori aurrera ateratzeko kudeaketa esleitzeko kontratazio mahaia osatu zen lehendabizi. Mahai hori Udaleko ordezkari eta langileen artean





“Zintzo-Mintzo eta Ekoizlan”

osatu zen. Ondoren baldintzak zehaztu eta lehiaketaren berri eman zen. Hainbat baldintza jarri zituen Udalak lehiaketan parte hartu nahi zuen edozein enpresari. Horien artean daude, sarrearen kontrola, garbiketa eta mantenua, taberna, arropak gordetzea eta sokorrismoa bere gain hartzea, kontratatutako langile guztiek euskara hitzegiteko moduan erabiltzeko gai izan behar dutela, langabetuak kontratatu beharko direla eta batez ere emakumeak; izan ere emakumearen langabezia tasa oso altua da bailara honetan. Igerilekua zabaldu eta isteko egunak, ordutegia eta prezioak ere Udalak ezarri ditu. Beraz, igerilekua zabalik dago ekainaren 16tik irailaren 16ra goizeko hamarretatik iluntzeko zortziak arte.

Baldintza hauekin bi enpresak hartu zuten parte lehiaketan Zintzo Mintzo euskararen aldeko elkartek eta Ekoizlan enpresak. Zintzo Mintzo aski enpresa eza-guna da bailaran. Zumarraga eta Urretxun euskara bultzatzen duen taldea da, hainbat ekintza egin izan ditu euskara sustatzeko eta gainera Otamotz aldizkaria kaleratzen dute hilero. Ekoizlan enpresa

berriz, aurreko urtean Urretxuko igerilekuko tabernaz arduratu zen enpresa da eta Beasaingo igerilekua kudeatzen duena ere bai. Marcos Chamadoira da enpresa honen arduraduna.

Bi elkartek eskaintzen zutena ondo aztertu ondoren Udalak Ekoizlan enpresari eman dio igerilekua kudeatzeko ardura. Lehiaketak orokorrean 100 puntu zituen, horietatik 65,63 lortu ditu Zintzo Mintzok eta 90 puntu Ekoizlanek. Hiru ataletan banatuta egon dira puntu hauek beheko kuadroan agertzen den bezala. Aurkeztutako proiektuen arabera, Ekoizlanek suposatzen zuen kostu ekonomikoa Zintzo Mintzorena baino txikiagoa da eta gainera enpresa honek beharrezkoak ziren beste zerbitzu guztiez gain, gaue-tarako zaindaria ere eskaintzen du.^N

Agurtzane Aramendi

Ekoizlan al cargo de las piscinas

La empresa Ekoizlan será este año la encargada de gestionar la piscina municipal de Urretxu. En años anteriores cada uno de los servicios estaba en manos de una empresa. Sin embargo, este año el Ayuntamiento ha decidido conceder a una sola empresa la responsabilidad de gestionar todos los servicios. Para ello se convocó un concurso público. El Ayuntamiento puso unas condiciones a las empresas que se quisieron presentar. Entre ellas, que el personal deberá conocer el euskara a nivel de conversación y contratar a personas desempleadas dando preferencia a las mujeres, debido al alto nivel de paro entre las mujeres en este valle. Con estas condiciones fueron dos las ofertas que se hicieron, una venía de Zintzo Mintzo la otra de Ekoizlan. Tras estudiar las dos ofertas se decidió adjudicar la gestión a la empresa Ekoizlan.

Lehiaketako atalak	Zintzo Mintzo	Ekoizlan
Eskaintza ekonomikoa	35,63	50
Kudeaketan esperientzia	10	20
Mantenimentuan esperientzia	20	20



Cada vez más coches

En Urretxu cada vez hay más coches. Esta es la conclusión que se puede extraer de los datos referentes al parque automovilístico de Urretxu. Según datos recogidos al 1 de enero de 2001, de un total de 2809 vehículos, 2446 son turismos. Como se puede apreciar en el gráfico que reflejan el período comprendido entre 1990 y 2001, los vehículos se han agrupado en turismos, autobuses, turismos-furgonetas, camiones-tractores-remolques y motocicletas. Esta clasificación ha variado ligeramente este año ya que ha desaparecido la categoría de turismos-furgonetas y los vehículos que estaban en ella han pasado a la categoría de turismos y otros a la de camiones. Siendo esto así, lo que los números dicen es que en 2001 hay 402 turismos más que en 1999. Aún teniendo en cuenta que

ha habido un trasvase de vehículos procedentes de la categoría turismos-furgonetas (en total éstos eran 168 en 1999) no cabe duda de que el aumento del número de coches en estos dos últimos años ha sido espectacular. No hay más que hacer una comparativa con los aumentos en los períodos anteriores:

1996-1997: 55 más
1997-1998: 65 más
1998-1999: 18 más
1999-2001: 402 más

Como puede apreciarse en los gráficos, los turismos suponen el mayor volumen de vehículos, alcanzando el 87% del total del parque de vehículos. Como dato curioso señalar que ya en el año 1997 el número de turismos superó al número total de vehículos existentes al comienzo de la

década y que el incremento del número total de vehículos en este período ha sido de 1003.

Como es de suponer, este notable aumento incide directamente en el ya de por sí complicado tráfico rodado de nuestra localidad. Según el estudio realizado por el Ayuntamiento, los principales problemas que se detectan en Urretxu son:

- la circulación no se hace en buenas condiciones (atascos, aparcamientos en doble fila, cargas y descargas anárquicas...)
- la necesidad de aparcamientos
- la necesidad de regular la carga y descarga
- el que se circule a velocidad excesiva
- el ruido que se genera
- no se respetan normativas



Por ello, una vez analizada la situación actual, el Ayuntamiento se ha planteado una actuación general, un plan de tráfico que intente solucionar los problemas actuales. Este plan se ha puesto en marcha a primeros de julio, coincidiendo con las vacaciones de los colegios para que la adaptación a los cambios sea de la manera más progresiva posible. Además se llevará a cabo una campaña informativa que básicamente consistirá en el buzoneo de un folleto (buzoneo que ya se ha hecho) donde se explican claramente las modificaciones realizadas y se pide la colaboración ciudadana para llevar el nuevo plan a la práctica. Las principales novedades serán éstas:

- 1.- ordenación en dirección obligatoria y única en el circuito de la cuesta de Areizaga, parte de la calle Labeaga y de Kalerota (Lizeo);
- 2.- habilitación en ese mismo circuito de tres zonas de carga y descarga reservadas en horario de mañana a dicha tarea, así como otras dos fuera de esta zona: una en el tramo comprendido entre Madaya e

Ipeñarrieta y otra en la misma calle Ipeñarrieta;

3.- habilitación de zonas de reserva en puntos concretos, como la Kutxa, Caja Laboral, etc. que permitan el aparcamiento del vehículo de tres a cinco minutos para poder realizar la gestión pertinente;

4.- colocación de toda la señalización correspondiente así como bandas de reducción de velocidad.

En cuanto al tema del aparcamiento señalar que se crearán 60 nuevas plazas en este circuito.

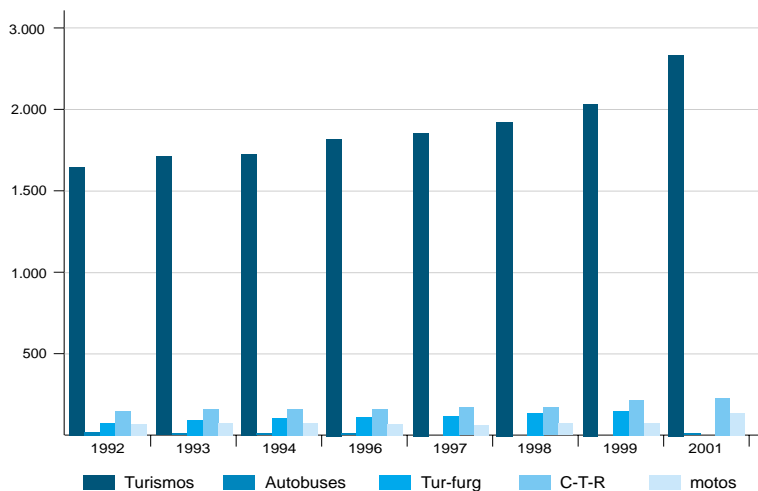
Para poner este plan en marcha es necesario que previamente se realicen una serie de obras (algunas de ellas ya realizadas) como son: estrechamiento de calzadas, señalización, aceras, pasos de cebra... Asimismo para que estas medidas sean efectivas es necesario un control absoluto por parte de la policía municipal. Por ello se ha decidido ampliar la plantilla de los municipales con dos personas que podrían incorporarse después del verano. N

Irene Calvillo

URRETXUN GEROZ ETA KOTXE GEHIAGO

Urretxun geroz eta kotxe gehiago dago. Aurtengo datuen arabera, ibilgailuak, guztira, 2809 baldin badira, horietatik 2446 (%87a) kotxeak ditugu. Gainera, azkeneko bi urteetako igoera izugarria izanda: 1999-2001eko epean 402 kotxe gehiago. Igoera honek ondorio zuzenak dakartza Urretxun bestela ere nahikoa zaila den zirkulazioan. Arazoak hainbat dira: ataskoak, lerro bikoitzean uzten diren ibilgailuak, aparkaleku falta, zamalanak edonon egitea, abiadura handiz gidatzea, zarta.... Arazo hauei denei aurre egin asmoz, Udalak plagentza berri bat jarriko du martxan uztailearen hasiera aldera. Hainbat aldaketa izango dira baina guzti horren berri zuzena etxean bertan jaso ahal izango dugu herrian buzoneatuko den foiletotxo baten bidez.

Evolución del parque de vehículos en el período 1990-2001



Los datos que figuran en el gráfico son al 1 de enero de cada año. Los vehículos han sido agrupados en turismos, autobuses, turismos-furgonetas, camiones-tractores-remolques y motocicletas. Con la aplicación del Decreto foral 144/1999 de 21 de diciembre por el que se determina el concepto de las diversas clases de vehículos y las reglas de aplicación de las tarifas del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica, en el año 2001 el grupo de turismos-furgonetas desaparece y los vehículos que se encontraban en dicho grupo, unos han pasado a formar parte del grupo de turismos y otros al de camiones.

Como es lógico y puede apreciarse en el gráfico, el mayor volumen de vehículos está formado por turismos, que alcanzan el 87% del volumen total, el siguiente es el integrado por camiones-tractores-remolques, con un 8,33%.

El incremento del número total de vehículos en este período ha sido de 1003, que supone un 55% del volumen total



Gurutz Jauregi:

“ Gobernu berriak Euskal Herriko gatazka egoera bideratu eta hain beharrezkoa dugun pakea lortzeko oinarriak ezarri ditzan nahiko nuke ”

Urretxuko Goiko kalean jaioa, 1946 urtean, Patron etxean, Zumarragako Banco Vizcayan lanean zebilela ikasi zuen Zuzenbidea Deustuko Unibertsitatean, ETArri buruz egin zuen karrera bukatu ondorengo tesia. Egun, Euskal Herriko Unibertsitateko Zuzenbide Konstituzionaleko katedraduna da eta Donostiako fakultatean ematen ditu eskolak. 1981-1982 ikasturtean Euskal Herriko

Unibertsitateko errektoreordea izan zen eta 1983-1984 ikasturtean Zuzenbide Fakultateko dekanoa. Irakasle lanetan ezik Nazionalisismoa eta Demokraziari buruzko ikerketan aditua da, gaiari buruzko 12 liburu idatzi ditu dagoeneko eta beste bat prestatzen ari da. Euskal Herri mailan analista politiko ezaguna eta preziatua.

Euskadi, Espainia eta atzerriko hainbat aldizkari eta egunkaritan artikulu asko idatzitakoa. Sari ugari jaso ditu, iaz Estatu mailan antolatzen den Jovellanos sariaren finalista izan zen “*La Democracia Planetaria*” liburuarekin.

1997an, “El Correo” kazetaritza saria eta 1996an Ana Frank saria eskuratu zituen besteak beste. Nazio Batuetan, gatazka etnikoen erabakitasunean aholkulari lanetan aritu izan da.

Urretxutik joan ondorenetik Donostian bizi bada ere, lan kontuengatik denboraldiak pasa izan ditu Oxforden eta Estatu Batuetan familiarekin batera. Txinan hitzaldi bat ematetik etorri berria da.





Noiz arte bizi izan zinen Urretxun?

Gazterik hasi nintzen Zumarragako Banco Vizcayan lanean, 11 urte egin nituen bertan, 1983 urtea arte. Lanean nembilela zuzenbide ikasketak egin nituen Deustuko Unibertsitatean eta karrera bukatu ondoren, 27 urterekin Donostiara joan nintzen bizi izatera eta nire kontu abokatu moduan lan egitera. Sei urtez abokatu lanetan jardun nuen baina irakasle moduan lan egin nahi nuela oso argi nuen eta hortan hasi nintzen. Dagoeneko 23 urte daramazkit eskolak ematen.



Ze oroitzapen dituzu Urretxutaz?

Berandu arte bertan bizi izan nintzenez, ez nuen lagunekin lotura galdtu, Etxezpi elkarteko kuadrilakoa naiz. Donostiara bizi izatera joan nintzenean galdtu nuen lagun giroa. Gutxitan bada ere bueltatzen naiz herrira. Irimora igotzea asko gustatzen zait eta inori ezer esan gabe sarritan joaten naiz.

Askok aldatu al da Urretxu?

80. hamarkada inguruan krisialdia antzeman nuen Urretxun, itxura tristetia zuen herriak, baina ha-rrezkero aurrera egin duela iruditzen zait eta orain oso ondo ikusten dut, urbanistikoki erabat berritua.

Irakaskuntzaz aparte ikerketa lanetan ibiltzen zara.

Irakaskuntza asko gustatzen zait, gazte jendearekin egon eta hauei irakastea oso gustukoa dut baina badago gehiago gustatzen zaidan alor bat, ikerketa, hain zuzen ere. Gai bat aukeratu eta buru belarri hori lantzea. Hala ere ikasleekin egotea gero eta interesgarriagoa

iruditzen zait, geroz eta adin desberdintasun handiagoa dago neu eta unibertsitateko ikasleen artean eta gazteen ikuspuntua eta pentsamoldea ezagutu eta gazteekin konektatzeko oso baliagarria da irakasle lana.

Zein gai ikertu dituzu eta zein gaitan zara aditua?

Hiru gai sakondu ditut. Lehena, euskal nazionalismoa eta bereziki ETA eta bere ingurua, tesia ere ETArri buruz egin nuen. Ikertu dudari bigarren gaia Nazionalismoaren teoria orokorra da eta hirugarrena Demokraziaren teoria. Azkenaldian demokraziaren teorian sakontzen nabil buru belarri nahiz eta nazionalismoaren gaia ez dudari erabat baztertu. Guztira 12 ikerketa liburu idatzi ditut, nazionalismoari buruzkoak gehienak, demokraziari buruzkoak bi argitaratu ditut *“La Democracia Encrucijada”* eta *“La Democracia Planetaria”* eta trilogia bat osatu nahi dudanez, hirugarren liburu bat idazten ari naiz. Hala ere, honelako liburuak idaztea luze jotzen duenez, lauzpabost urte beharko ditut hurrengo kaleratu bitartean. Neronek, gai teorikoak nahiago ditut gai praktikoak baino, azterketarako zailagoak diren arren, aberasgarriagoak iruditzen zaizkit.

Pasa berri diren Legebiltzarerako hauteskunde kanpainan

abertzale eta ez abertzaleen arteko bereizketa nabarmena egin da.

Bereizketa hau egin izana ez zait ondo iruditzen. Neronek beti planteatu izan dut Euskal Herriaren helburua gizarte moderno bat eratzea dela eta hau lortzeko euskal nazionalismoaren atzean eta espainiar nazionalismoaren atzean *“vasquismoa”* zabaldu eta indartu behar dela. Hau da, euskal herritar guztiok, euskaldun sentitu behar dugula. Euskaldun sentitzeko modu asko dago. Posiblea da euskalduna sentitu eta abertzale ez izatea. Sentimendu hau XX. mendearen hasieran ohikoa zen. Garai hartako alderdi karlista, fuerista eta liberala ez ziren alderdi abertzaleak baina alderdi politiko hauetako kideak euskaldunak ziren, euskaldun sentitzen ziren, eta beraiek lortu zuten euskaldun grina, euskaldun izatearen sentimendua mantentzea. Aldi berean euskaldun eta espainola izatea onartzen zuten. Kanpaina honetan akats nabarmena somatu dut, bi aldeetatik, abertzaleen eta ez abertzaleen aldetik. Abertzale sentitzen ez direnak ez dute *vasquismo*-aren ideia onartu, ez dira euskaldun sentitzen, eta alderdi abertzaleek pentsatu dute beraiek direla euskaldun bakarrak. Alderdi abertzaleen akats nagusia euskaldun bakarrak beraiek direla pentsatzea da eta alderdi ez abertzaleen akatsa, euskaldun izatea ukatzea.

leak baina alderdi politiko hauetako kideak euskaldunak ziren, euskaldun sentitzen ziren, eta beraiek lortu zuten euskaldun grina, euskaldun izatearen sentimendua mantentzea. Aldi berean euskaldun eta espainola izatea onartzen zuten. Kanpaina honetan akats nabarmena somatu dut, bi aldeetatik, abertzaleen eta ez abertzaleen aldetik. Abertzale sentitzen ez direnak ez dute *vasquismo*-aren ideia onartu, ez dira euskaldun sentitzen, eta alderdi abertzaleek pentsatu dute beraiek direla euskaldun bakarrak. Alderdi abertzaleen akats nagusia euskaldun bakarrak beraiek direla pentsatzea da eta alderdi ez abertzaleen akatsa, euskaldun izatea ukatzea.

Zuk ez bakarrik Euskal Herriko komunikabideetan Estatu mailako zenbait egunkaritan ere kolaborazioak egiten dituzu, komunikabideek kanpaina honetan eragin handia izan dute iritzi publikoan.

Batez ere Madrileko komunikabideek. Sarritan joaten naiz Katalunara eta bertako komunikabideak estatukoekin alderatuz, neutralagoak dira, objetiboagoak. Komunikabideen manipulazioaren aurka herritar askok erreakzionatu egin



du eta sekula alderdi abertzaleei botoa eman ez dien hautesleak oraingo hauteskundeetan, oso konbentziturak izan ez bada ere, botu abertzalea eman dute, komunikabideek abertzale eta ez abertzaleen artean bultzatu duten bereizketari erantzunez. Dena den azken hauteskunde hauetan bi aukera besterik ez dira egon. Hautesleak bi ideien arabera erabaki behar izan du, beharbada erabat gutukoa ez den abertzalearen bata eta euskal instituzioekin bukatuko duen sentsazioa eman duen ez abertzaleena bestea. Herriak gutxiagatik izan bada ere, erabat konbentzitzen ez duen alderdi abertzaleari botua ematea erabaki du.

Euskal Herriko eraikuntzan aurrerakuntzarik eman al da.

Instituzio mailan aurrerakuntza handia eman da. Estatutua eta aginte politiko indartsua ditugu Euskal Herrian. Baina gizartea ez da gehiegi aldatu, neronek egitasmo amankomunak faltan botatzen ditut. Abertzaleek egitasmo zabalagoa planteatu beharko lukete, Euskal Herria osatzen duten herritar guzti-guztiak, ideologia desberdinekoak, kontutan hartuko lukeena. Aldi berean alderdi ez abertzaleek, euskal gizarteak, estatu mailako modeloaren ordez, bere mo-

delo propioa, modelo alternatiboa, eraikitzeko duen aukera eta nahia, onartu beharko lukete. Nire liburuetan askotan aipatu izan dut, orain arte abertzaleen helburu bakarra abertzaletasuna izan dela, aberrigintza, nolabait esateko. Neronek, aberrigintzaren ordez, herrigintza planteatuko nuke, hau da, euskal herritar guztiak gustura egongo diren herria eratzea. Honek ez du esan nahi ideologia eta programa desberdinak egon behar ez direnik, baina bai herria eraikitzen hasteko ezinbestekoa den oinarri bat falta dela, euskaldun sentitzearena alegia. Kataluinak denak katalanak sentitzen dira eta katalanismo hori kontutan hartuta eta abiapuntu hartuta, sentimendu horretan oinarrituta, sortzen dira gizarte modelo desberdinak. Euskal Herriko eraikuntzan, oinarri amankomuna euskaldun izatea, euskaldun sentitzea izan beharko litzateke eta sentimendu horretan oinarriturik hasi beharko litzateke lan egiten.

Hemendik aurrera zer egin beharko da egoera konpontzeko.

Hauteskundeen emaitzen ondoren, EAJ eta EAKdute lanean hasi beharra. Modu zabalean jokatu beharko dute. Nire ustez, ez litzateke zuzena izango modu soberanistan jokatzeko. Momentu honetan garrantzitsua ez da sobera-

nia edota botere handiagoa lortzea, eginbehar nagusia gizarte homogeneoa eratzea da, herritar guztiak lasai eta gustura biziko diren gizartea eratzea. Hau lortzeko, zaila izango den arren, ezinbestekoa da biolentziarekin eta ETArekin bukatu eta pakea ekarriko duen formula bilatzea. Pakean biziko den gizartea lortzea da helburu nagusia eta honen ondoren, gutzientzako egokia izango den gizarte proiektua bultzatu beharko da eta hortan hasi beharko da lanean. Hala ere, honek ez du esan nahi, euskal nazionalismoak botere gehiago, soberania handiagoa eskatu eta lortu behar ez duenik, hauxe baita bere helburua, baina hau nire ustez bigarren urrats bat izango litzateke. Bestalde, gaur egun, Euskal Herriko arazoa, barne arazoa dela uste dut, euskal gizartearen arazoa. Espainiar estatuarekin arazoak egon badaude, Euskal Herria eta Espainiaren arteko erlazioaren bideratzea gatazka handia eta arazo politikoa delako, baina nire iritziz, momentuz premia handiagoa du bertako gatazka konpontzea. Horretarako egin behar dena eseri eta hitz egitea da, eta elkarrizketa hauek borondate onez eta Euskal Herrirako eraikuntzan pentsatuz burutu behar dira, egoera konpontzeko helburuarekin. ^N

Amaia Pildain



1963. urteko Euskal jaia

Goian

(ezkerretik eskubira):
Gurutz Jauregi, Jose Antonio Murua, Ramón Lasa, Aniceto Mujika, Elias Zabalo eta José Sudupe

Behean:

(ezkerretik eskubira):
Candido Izagirre, Miguel Mari Mujika, Jesus Mari Kerejeta, Luis Mari Lasa eta Juanxo Beristain

Argazkia: Jesus Mari Kerejeta eta Jose Antonio Murua uztailakoa



Gurutz Jáuregi Bereciartu, nacido en Urretxu, es Catedrático de Derecho Constitucional en la UPV y analista político reconocido tanto en Euskadi como a nivel estatal. Tras las Elecciones Autonómicas del País Vasco y por su renombre y su proximidad con Urretxu la revista KAIXO le ha pedido una valoración de los resultados.

Elecciones del 13 de Mayo: Algunas reflexiones

Las elecciones al Parlamento Vasco celebradas el pasado 13 de Mayo constituían, en principio, unas elecciones más, como otras muchas, y por lo tanto no tenían una importancia especial. Sin embargo su celebración provocó, como de todos es conocido, una gran expectación. La causa fundamental de esta expectación hay que atribuirla al hecho de que, tanto la oposición (PP-PSE) como el Gobierno español y los poderes mediáticos con sede en Madrid pretendieron convertir tales elecciones en un plebiscito sobre la actuación del Gobierno Vasco, y particularmente, de las fuerzas nacionalistas, a lo largo de estos últimos.

Del resultado de estas elecciones yo destacaría varias cuestiones o consecuencias. En primer lugar, la lección de civismo y madurez dada por la ciudadanía vasca. Civismo como lo demuestra el altísimo porcentaje de participación que ha superado el 80%, y madurez porque, haciendo caso omiso de los rifirrafes de la campaña y de la enorme presión política y mediática sufrida, la sociedad vasca ha decidido con plena libertad la opción política que ha considerado más conveniente.

Un segundo, e importante, dato a destacar lo constituye el descalabro sufrido por EH. La sociedad vasca ha realizado una severa llamada de atención a ETA y su mundo para que abandonen la violencia y asuman de una vez por todas métodos de lucha pacíficos y democráticos. El empeñamiento en la actividad armada tras estas elecciones puede suponer el comienzo del fin tanto de ETA como, incluso, de EH.

En tercer lugar destacaría el fracaso de la estrategia llevada a cabo por el PP y, en menor medida, el PSE. Ambos partidos han cometido un gravísimo error que se les ha vuelto como un boomerang. Ese error ha consistido en deslegitimar de raíz al PNV y EA hasta el punto de negar al nacionalismo su carácter de opción política democrática. Una buena parte de la ciudadanía vasca ha considerado que esa deslegitimación del nacionalismo implicaba una deslegitimación de las propias instituciones vascas y todo lo conseguido hasta ahora (autonomía, euskera, cultura, instituciones, etc...).

La victoria del PNV-EA no se ha producido, en mi opinión, tanto por méritos propios cuanto por los errores cometidos

por el PP-PSE. El PNV-EA deberían tener muy en cuenta este aspecto a fin de evitar los muchos errores cometidos a lo largo de los últimos años. En tal sentido considero que los ciudadanos han expresado de forma muy clara su idea sobre cuáles son los deseos y prioridades de la sociedad vasca: Una sociedad en paz que pueda resolver sus conflictos sin recurrir a métodos violentos, una sociedad plural en la que quepan todos los vascos, sea cual sea su ideología, una sociedad moderada que le permita desarrollarse y aumentar su ya notable nivel de bienestar; y, en definitiva, una sociedad respetuosa y relativamente satisfecha con sus instituciones, todo ello sin perjuicio de posibles mejoras o avances en su nivel de autonomía o en el logro de un mayor nivel de desarrollo político.

Ojalá que la constitución del nuevo Gobierno vasco sirva para estabilizar y normalizar, dentro de lo posible, la convulsa política vasca, y sirva, asimismo, para poner los cimientos de esa paz de la que tan necesitados nos encontramos.^N

*Gurutz Jáuregi Bereciartu
Catedrático de derecho constitucional de la UPV.*

Nacido en la Calle Arriba en 1946, en la casa de Patron, Curso los estudios de Derecho en la Universidad de Deusto, mientras trabajaba en el Banco Vizcaya de Zumarraga y realizó la tesis sobre ETA. Es Catedrático de Derecho Constitucional en la UPV e imparte clases en la Facultad de Derecho del campus de Ibaeta en Donostia. Ha sido vicerrector de la UPV y decano de la Facultad de Derecho. Además de la

enseñanza se dedica a la investigación y es un estudioso reconocido en el tema del Nacionalismo y de la Democracia. Hasta la fecha ha publicado 12 libros sobre estos temas y en la actualidad está preparando otro. Analista político de renombre tanto en Euskadi como a nivel estatal, ha colaborado en numerosas publicaciones y medios de comunicación de todo el estado. Posee varios premios, fue finalista del premio *Jovellanos* por su

libro *"La Democracia Planetaria"*, en 1997 recibió el premio de periodismo de "El Correo" y en 1996 el premio "Ana Frank". Ha sido Consejero de las Naciones Unidas en la comisión de problemas étnicos. Desde que dejó Urretxu ha vivido en Donostia aunque por motivos de trabajo ha pasado largas temporadas junto a su familia en Oxford y Estados Unidos. Recientemente ha dado unas conferencias en China.



Ezkontzea erabaki garrantzitsua da bikote batentzat. Ohitura, tradizio, sinesmen eta pozez beteriko ekitaldi honek, gehienetan, egun berezi batetan bihurtzen da ezkondu berrientzat eta hauen senitarte eta lagunentzat.

Ezkontza zibilak Urretxun



Gure ohiturek horrela adierazita, gaur egun, senar-emazte bihurtzen dituen ekitaldi honek bi erata egin daiteke, ezkontza erligiosoa edo zibila.

Bigarren honi helduz, Urretxuko Udaletxeko Areto Nagusia izan ohi da ezkongaien aukeratzen duten lekua eta ekitaldia ospatzeko Alkateak eta Pake Epailea dute ahalmena. Halere, Alkateak zinegotzientzengatik utzi dezake agindua, eta hori aprobetxatuz, arreba ezkontzei aukera izan zuen udal ordezkari batek.

Ezkontza zibila ospatzeko prozesua ohizkoa da, hau da, hasieran bikoteak Bake Epaitegian ezkontzeko asmoa dutela adierazten dute. Espedientea irekitzen da eta ezkondea publikoa egiten da. Kontrakoa egon ezean, ekitaldia ospatzen da, ezkongaien nahi duten lekuan eta eran.

“El salón de plenos es el escenario elegido para el enlace”

Egunak berak sekulako garrantzia du, bikoteak ate berri bat zeharkatuko balu bezala bizi eta sentitzen du.

Pello Gonzalez Alkateak ezkontza ugari ospatu ditu. “Denetarik dugu, ekitaldi xumea nahi dutenak eta, dotoreagoak. Nik uste dut, bikotearen asmoarekin bat izan behar duela eta Urretxuko Udaletxeko Areto Nagusiak aukerak eskaintzen ditu bakoitzak nahi duen ezkontza egiteko”. “Guk hemen bost minutuko ezkontzak izan ditugu eta, aldiz, ordu betekoak” dio alkateak.



Nerea Zabalo eta Miguel Angel Mujika bere ezkontza egunean

Ezkontza zibilak ez dute elizan ospatzen direnak adina ospe, halere, Pello Gonzalezen esanetan “ezkontza dotoreak egin daitezke, izan ditugu Areto Nagusia loraz apaindurik, bertsolariak eta dantzariak, poesiak edo testuak irakurri dituztenak” azpimarratzen du.

Ekitaldia alkatearen agurrarekin hasten da. Askotan, alde zurretik, Areto Nagusia apaintzea ere tokatzen zaio. Ikurriña, Velazquezen erreplikak dauden gela irekita, Urretxuko armarrak atrila izkutatzen, aitamak eta ezkongaietzako lekua uzten da, atzean publikoa eta alde batean ikurriña eta Urretxuko bandera tikiak sinatzeko liburuari babesa emanez.

“Hay bodas de cinco minutos... o de una hora, bertsos, dantzaris y música tampoco faltan”

Agurra egin ostean alkateak –edo honen ordezkariak– ezkontzaren berri ematen du eta ezkongaiari ezkontzeko asmoa duten galdetze die. Baiezkoa entzun eta gero Kode Zibileko hiru artikulua irakurtzen ditu, lehenengoan (66 art.)

‘Senarra eta emaztea eskubide eta eginbeharretan berdinak dira’, bigarren (67 art.) ‘Senarrak eta emazteak elkarri errespetoa zor diote, elkarri lagundu eta familiaren interesen alde jokatu’ eta, azkena (68 art.) ‘Ezkontideak elkarrekin bizi behar dute, leialtasuna mantentuz eta elkarri laguntza eskaini’.

Ondoren alkateak bakoitzari ea ezkondu nahi duen galdetzen dio eta eraztunak elkarri jarri eta musua eman ostean, senar-emazte bihurtzen ditu agintariak eta jendearen txaloak eskatu. Horren ostean ezkonberriei eta lekukoek ekitaldiko akta sinatuko dute.

Horrelako ezkontza ospatu zuten maiatza bukaeran Juan Angelek eta Maria Cristina k. Datorren urtean elizatik pasatzeko asmoa izan arren,

Urretxun bihurtu ziren senar-emazte. “Emozio handia sentitu dugu, ekitaldi xumea nahi genuen baina emozionaturik gaude” zioten. Bikoteak, lana dela eta, hiru urte igaroko ditu Chinan eta horren ostean Urretxun biziko dira.

Emozioa ere Nerea Zabalo eta Miguel Angel Mujikak sentitu zuten bata besteari eraztuna jarri ziotenean.

“Los nervios y la emoción de la pareja es igual que si la boda se celebrara en la Iglesia”

Urretxuarrak ez ezik, beste herrietako jendea ere hurbiltzen da Areto Nagusira. “Atzerritar ugari izan ditugu eta Urretxun jaiok eta kanpoan bizi direnak gustora etortzen dira hona” dio Pello Gonzalezek. Orain arte ezkontza gutxi izan arren, alkateak badu pasadizo batzuk, esatebaterako, izan zuen lehenengo ezkontzan andregaiak hasi zen negarrez eta bera ikusita, ostean hasi zen senargaia... eta biek ezin zuten gelditu... Beste behin, harrিতa gelditu zen ezkongaiak ‘bermudetan’ ikusi zituenean, berandu eta lekukorik gabe eta izan zuen hiru hizkuntzetan ospaturiko ezkontza: euskeraz, gaztelaniaz eta ingelesez.

Denek helburu bera dute, bi pertsonen arteko lotura estutu. N

Jabier Otermin



Jaiotzak

Martxoak	14	OIER ETXEBERRIA ARRANZ Gurasoak: Aitor eta Miren Josune	Ekainak	10	EIDER GONZALEZ DE AUDICANA MUÑOZ Gurasoak: Cristobal eta Maria de Loinaz
	16	JULEN IGARTZA ORTIZ Gurasoak: Jose M. ^a eta Mirari		11	HARITZ CHICO IZAGIRRE Gurasoak: Aitor eta Nagore
	17	XABIER ETXEZARRETA GARATE Gurasoak: Luis M. ^a eta Miren Jaione		14	IKER MARTINEZ GARRALDA Gurasoak: Luis Maria eta Maria Aranzazu
	20	ANDER ZUFIAURRE ARBIZU Gurasoak: Jose Javier eta Beatriz		20	UDANE EGIGUREN ARANBURU Gurasoak: Vicente eta Amaia
	24	ENEKO SAGASTUME RAJADO Gurasoak: Carlos eta M. ^a Belen			
	27	DAVID EXPOSITO GUTIERREZ Gurasoak: Jose Ramón eta Carolina			
Apirilak	02	JON MENDIARAZ POZUETA Gurasoak: Aitor eta Miren losu			
	14	SARA GABILONDO ARRANZ Gurasoak: Aitor eta Ana Amaya			
	29	JANIRE MURUA ARAMENDI Gurasoak: Joseba eta Miren Elixabete			
Maiatzak	02	MADDI RODRIGO ARRAZOLA Gurasoak: Victor eta Miren Ezozia			
	10	ELOY-SIMON BLAZQUEZ ALVAR Gurasoak: Francisco eta M. ^a Luisa			
	12	XABIER SALEGI ARANGUREN Gurasoak: Ignacio eta Amaia			
	14	LUCIA ALBISUA GARCIA Gurasoak: Juan Luis eta Maria Paz			
	22	LAURA FERNANDEZ SANCHEZ Gurasoak: Francisco Javier eta Ana Maria			
	24	AIMAR GARCIA LAZARO Gurasoak: Jose Angel eta M. ^a Isabel			
	31	OIER FERRERO OSINALDE Gurasoak: Jose Manuel eta Mireia			
Ekainak	06	AINHOA OKARIZ APAOLAZA Gurasoak: Iñaki eta Onditz			



Oier Etxeberria Arranz bere gurasoekin



Ezkontzak

Martxoak 10 JOSEBA IMANOL OTAMENDI ALKORTA
ANA ISABEL LARREINA BELAUNZARAN

21 JESUS LOPEZ IRASTORZA
ELISABETH ALDAMA REYES

Apirilak 07 JOSEBA ORMEÑO LINZOAIN
RUTH BARRASA GOMEZ

18 AARON DUAL HERNANDEZ
SUSANA JIMENEZ DUAL

28 JUAN IGNACIO HERNANDEZ GASPAR
MONICA NOGALES NUÑEZ

Maiatzak 05 GAIZKA IGARZA DE LA PIEDAD
SARA MENDEZ BERNABE

12 AITOR URQUIOLA EMPARANZA
AMAYA SIGÜENZA GARCIA

19 EDUARDO OTAEGI URRESTARAZU
MARIA ELENA SAEZ DE GUINOA GARCIA

19 PATXI VILLARINO GASTON
MIREN NEKANE AUSIN ELORZA

26 JUAN ANGEL GARCIA FERNANDEZ
MARIA CRISTINA MANRIQUE MOLINA

26 IGOR PARRA ROMANO
AITZIBER BELDARRAIN ROBLES

26 JUAN MARIA OYARZABAL URBIZU
MARIA ELENA MUGICA MOZO

26 MARIANO LESMES LECUONA
RAQUEL MARTIN ARIJA

Ekainak 02 FRANCISCO JAVIER CRISTOBAL BERZOSA
JONE MIREN URISALBE ASCASIBAR

09 MIGUEL ANGEL MUGICA ZABALETA
NEREA ZABALO ECHEVERRIA

09 LUIS AITOR IRIZAR LOPEZ
AMAYA ARRIETA GALARZA

16 GILBERTO CRUZ BENAVIDES
MIREN NEKANE LARRAÑAGA ARRANZ

23 PEDRO CABALLERO FERNANDEZ
ANA MARIA PEREZ ESCUDERO



Pedro Caballero y Ana María Pérez
se casaron el pasado 23 de Junio

Otsailak 17 IRENE ALFONSO MIGUEL 85 urte

17 TEODULA RUIZ AGUADO 89 urte

Martxoak 06 LISARDO FERNANDEZ TAMARGO 71 urte

20 DIONISIA IBAÑEZ ASTURIAS 79 urte

Apirilak 01 MANUELA GARATE LETE 88 urte

06 MIKEL AINGERU GARMENDIA DUARTE 22 urte

07 M.ª ANTONIA BARRENA GUTIERREZ 65 urte

09 MARGARITA MENDIA GOIKOETXEA 89 urte

19 VENANCIO RUBIO FLAÑO 63 urte

Heriotzak



Maiatzak 07 CAPITALINA BLASCO ROMERO 102 urte

12 JUAN PEDRO ARAÑA ASCASIBAR 40 urte

16 JOSEFA VAZQUEZ CASAS 88 urte

Ekainak 05 M.ª CARMEN ALICIA SANCHEZ SUARES 84 urte

08 Mª ROSARIO ARANZABAL LOITI 81 urte

10 ANGEL GOMEZ VICENTE 53 urte

Javier Ramos está vinculado al acordeón desde muy pequeño. Comenzó con nueve años a tocar este instrumento. Con 18 ya era profesor. Pero él, decidió cambiar un poco y estudiar la carrera de periodismo. Aún así, hoy en día enseña en Pamplona a tocar el acordeón y todo su tiempo libre lo emplea en sacar adelante una revista en la que ha puesto todo su empeño e ilusión.

Cuando le preguntamos cómo le surgió la idea de hacer una revista, él aludió a una obligación moral que tenía. Y es que, Javier siempre ha echado en falta publicaciones y documentos relacionados con el mundo que tanto le apasiona. Por ello, no lo dudó y decidió tirar para adelante. En diciembre de 1997 salía el primer número. Desde entonces han pasado seis años, y la revista ha sufrido diversos cambios, como puede ser la introducción del color.

Los inicios no fueron fáciles. Crearon una asociación de nombre Asociación Cultural Acorde-On, para que la revista tuviese un marco jurídico y legal. Durante los inicios, la ilusión era patente pero con el tiempo, las cosas y el modo de actuar han ido cambiando. Algunos han dejado de participar en la revista, pero otros muchos, continúan en ella a través de diversas colaboraciones que realizan en diferentes números.

yoría profesores de acordeón y escuelas de música. Aún así, cada vez más gente conoce la existencia de la revista. Durante los últimos meses por ejemplo, han mandado ejemplares a Italia o Argentina entre otros puntos de la geografía.

Aunque cada vez la revista es más conocida, el trabajo de sacar adelante cada tres meses una publicación resulta muy atareado. Además, a este trabajo

hay que sumarle el coste económico que supone sacar adelante cada edición. Aún así, Javier sigue luchando por un proyecto en el que cree y que lo considera necesario. Y es

que cree, que la utilidad de la revista no estará unida solo al tiempo durante el que se edite. En su opinión, la revista es un documento que quedará visible en la historia y del que podrán hacer uso en el futuro los interesados en el acordeón para documentarse. **N**

Maidier Izagirre

“Hiru hilabetetik behin argitaratzen da eta postaz bidaltzen da mundu osoko puntu ezberdinetara”

Así mismo, la revista ha ido creciendo poco a poco. Hoy en día por ejemplo, la publicación cuenta con una tirada de mil ejemplares, que se distribuyen por correo. De esta manera, Acordeón siglo XXI, llega a distintos puntos de Euskal Herria y del estado español. Según relataba Javier, los clientes son en ma-



“ El Acordeón ” a toda página

Cuando nos acercamos a los quioscos de prensa, nos podemos encontrar con publicaciones y revistas de todos los tipos y estilos.

Entre ellas, podemos encontrar una dedicada exclusivamente al acordeón y a la trikitixa.

Se trata de la revista Acordeón Siglo XXI.

Una publicación que lleva seis años editándose pero que pocos conocen.

Así mismo, pocos saben que la revista se edita en Urretxu y Zumárraga.

El joven urretxuarra Javier Ramos tiene mucho que ver en todo esto.



BIBA XIBERUA!!

Xuberoa, herri euskalduna, hainbat txoko eder ezezagunetan osatua, bere hizkuntza gozoaren magalean bizi dena, herri euskalduna... horregatik, haren berri izateko asmoz, haren aberastasunaz jabetu gaitezen, ekimen berezi bat aurrera eraman zen Maiatza eta Ekaina inguruan Urretxuko talde batek, Biba Xiberua deiturikoak antolaturikoa.

Mendi irtenaldiak, esposizioak, bideo emanaldiak... egon ziren, baita Maulera asteburu bateko txangoa egin zelarik ere. Ekainaren 9an, larunbatean, Xiberutar herritar batzuen bitartean eman zen, egun osoan zehar dantzek, musikak... herria alaitu zutelarik. Gau parteko jaialdi handiarekin, noski! Hango eta Urretxuko partaide ugari bildu zen Xiberuari merezitako gaua eskeini asmoz. Bai polit egon zela!

Hurrengo egunean herri ingurua bisitatzeko aukera izan zuten iparraldeko gure euskaldunek, baita bapo jan eta ederki abestu zutelarik ere.

“ Dolü gabe hiltzen niz, bizia Xiberuarentzako emaiten baitüt. Agian, agian, egün batez jeikiko dira egiazko Xiberotarrak, e g i a z k o Euskaldunak, tirano arrotzen hiltzeko eta gure aiten aitek ützi daikien lurraren p o p ù l u a r i erremetitzeko...” (Bernard de Goyeneche, Matalaz)



Laburrak



SAN JUAN, SAN JUAN HELDU DA...

Ekainaren 23ko su garren inguruan udari geure ongietorria eman diogu, sorginen dantza magikoaren itzalean. Baita geure desioak lur kiskalira bidali ere, haize beroaren eramanean. Urretxuko herriak, urtero bezala, gozatu du San Juan bezperaz, eta gauaren misterioan murgildu da, ilargiaren begirada sarkorrean. Eguna iritsi arte, festa giroan hasitakoa eta festa giroan amaitutakoa, Irimo mendiaren magalean, Santa Barbarako erromerian, dantzan eta jende jatorren artean eramandakoa.

Eta jeitsiera, egunari agur eginaz, gora ta behera, behera ta gora... bai, San Juan, San Juan heldu da, uda ere iritsi zaigu...ohartu al zarete?

Horri helduz ezin ahaztu gaitzke San Juan jaiaren inguruan antolaturiko beste ekitaldiez, hala nola, areto futbola, dantzari txiki eguna... eta horrekin batera pelota partiduez, bai, San Juan txapelketaz, hainbeste ekitaldien artean, Ederrena pilotalekuan egondakoa.

Geure etorkizuneko pelotarien pilotakadak entzunak ziren ere kalean zehar, herriari deiadar eginaz bezala...



IRAILERAKO FESTAK GERTU

Irailerako festak gertu ditugula hauek aurrera eramateko bilerak hasiko dira urtero lez Uztailean Urretxuko kultur- etxean. Herritar orok parte hartu dezake, hortaz animatu eta ager zaitezte; koadrila, heldu...zeuen laguntza ezinbestekoa baita. Jai giroa aipatu dugula, jakin badakizue Karrozak egiteko tekniken ikastaroa dagoela martxan.

Kalean, Euskal- Jaia egunean kalean pasiatzen ikusten dituzuen karrozek atzean ordu luzeetako lana baitute, eta horregatik, ezinbestekoa da polita irten dadin hainbat teknika eta truko jakitea. Hori dela eta, ikastaroa hor duzue. Gauza ez da bi egunetako lana eta...jai giroak merezi duelako, horra!

Nor da Santa Anastasia?

Ez da herriko patroia, hor baitugu San Martin, baina herriko jai nagusiak haren inguruan murgildurik iragaten ditugu.

Bere hezurak 1674.urtean ekarriak izan ziren Urretxura irailaren 21 eta 22 egunen inguruan, bertan Nekolade izeneko familia zuen apezpiku baten opari gisa.

Herrian harenganako debozioa haunditzen joan zen, eta horren ondorioz hemen aurrean ditugu Iraileko festa nagusiak...haren omenez.



TXALAPARTAREN DOINUPEAN...

...hasi ziren Mendaraz anaiak duela ia 25 urte, eta oraindik hor dabilta hasi berria den jende gaztearengan ilusioa pizten.

Gure omenaldi berezia haientzat, KAIXO herri aldizkariaren partez, bejondeizuela!!



AL-ANON (Familiares y amigos de Alcohólicos)

Desde hace 15 años, el grupo Santa Barbara de Alanon, se reúne todos los viernes a las 7 de la tarde en la Casa de Cultura de Urretxu con el fin de ayudarse en la convivencia con su familiar alcohólico.

Las personas interesadas en esta problemática pueden ponerse en contacto con el nº de Donosti (943 475403) donde les orientarán o llamar a la Casa de Cultura de Urretxu donde se les atenderá, garantizandose su anonimato.

(ALANON taldeak espreski bidalitako informazioa, interesa duen pertsonarentzat)



LEHIAKETAK

Uda aurrean dugula lehiaketa ezberdinek egiten dute parada Urretxun; hala nola, bertso paper lehiaketak, lore sariaketak, Iparragirre sariak...

- Bertso paper lehiaketaren irabazleak ekainaren 15an ezagutarazi ziren, honako hauek: eta argazkian ikusi dezakezue agerikoa da hauen poza. Urretxu bertsolari!!
- Loreek balkoi, leiho eta baserrietako sarrerak apaintzen dituzte udaberri eta uda giroan bazterrak edertuz, gure bi herrietako inguruak piztuz. Horregatik, sariketa berezia egin da, bizilagunak eskertu asmotan. Sari banaketa ekainaren 22an izan zen kaleko herri-tarrak eta baserrikoak ere han bertan parte hartuz.



- Iparragirre sariak ezin ahaztu gaitzake, narratibaren nahiz poesien egiten baita urtero Urretxu eta Zumarragan. Horregatik idazteko asmoa duen edonorentzat erakargarria suerta daiteke honako hau. Lanak aurkezteko epea Irailaren 7an bukatzen da, hauek Urretxuko kultur etxean nahiz Zumarragako Udaletxean aurkeztu daitezkeelarik. Oinarriak ere han eska ditzakezue. Animatu zaitzete, eta zuen hitzen jolasa paperean tintatu!

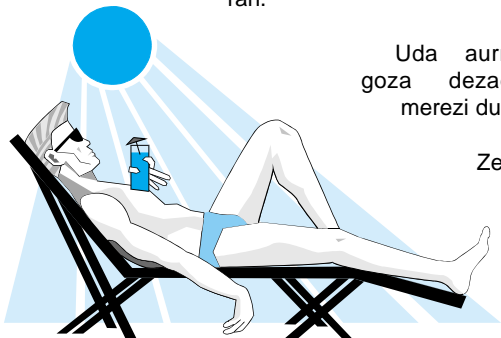
Honetaz gain pintura eta argazki lehiaketen oinarriak ere eskuragai daude parte hartu nahi duten guztientzat.

UDA Aurrean dugula...

egunari bestelako alaitasun bat nabari diogu, gauak lotsagabeago iragaten ditu orduak, festa giroan, baliteke.

San Juanetatik hasi, Santa Ixabelak, Geltokiko jaiak... zerrenda luze bat jarraituz Santa Anastasietara iristen gara, atsedena eta parrandak geure gorputzetan leku eginaz.

Uda bestelakoa delako, betiko errutinatik aske sentiarazten gaituelako, iratzargailuaren presentzia deserroso horren menpe ez gaudelako...bi hitzetan, udak bitaminak barreiatzen dituelako geure bihotzetara irribarre luzeak bailiran.



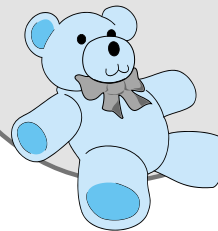
Uda aurrean dugula, goza dezagun guztiok merezi dugun bezala.

Zein eder deskribatzen dituen nire barne paisaiak... haren argi izpiak ote?

KAIXOko lankide bat ama bihurturik...

Bai, KAIXOn parte hartzen duen Amaia Aranburu Urretxuarra ama bezela estreinatu zitzaigun Ekaina bukaeran. Zihur gaude Udane Eiguren Aranburu neskato jai berriak bere Amatxo Amaiari eta aitaxo Bixenteri zoriontasun une ugari emango dizkiela, noizean behin nigar batzu egiten badizkie ere...

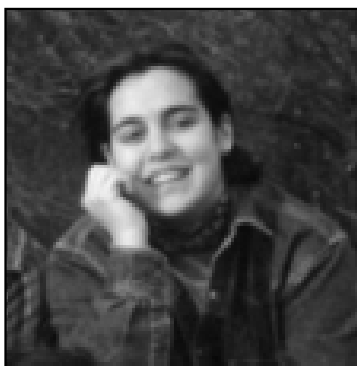
Beno Amaia, KAIXOko partaide guztien partez ZORION MILA!!!



Ana Isabel Iturbe

Kaixo Txiki

Oraingo honetan hiru lagun aurkeztu behar dizkizuegu guztioi. Agian zuetako batzuk ezagutuko ditzue alproja hauek eta ziurrenik hainbat jolas, parre eta dantza eginak izango zarete beraiekin, ezta? Ba, bai!! Beraiek Ane, Antxon eta Josune dira eta pixkatxo bat gehiago ezagutuko dugu zer egiten duten. Horrela hurrengoan, zu ere txiki, beraiekin dibertitu ahal zaitzateke...



Izena: Ane Iturbe
Jaiotze data: 74 - 04 - 23
Bizilekua: Urretxu
Lanbidea: Gizarte Hezitzailea

Noiztik umeei burukominak eragiten?

Nik 9 urte daramazkit begirale bezela, Antxonek 3 eta Josunek berriz 2 urte.

Zeinek pasatzen du hobekien hurrek ala zuek?

Guk dudarik gabe (jajajaja). Hurrek ala ere primeran pasatzen dute guk antolatutako jolasekin eta askotan gurasorenbat ere jolasteko gogoekin geratzen da.



Izena: Josune Urtizbera
Jaiotze data: 75 - 04 - 14
Bizilekua: Donosti
Lanbidea: Gizarte Laguntzailea

Urretxun ekintza ugari prestatu dituzue ez?

Bai, Gainzuri Ikastetxerako festak, pazko asteko ekintzak, eta uda kirolak, besteak beste.



Nolatan topo egin zenuten hirurok?

Antxon eta ni (Ane) ikastetxe batetako jangela batean lanean topo egin genuen eta biok hurrekin lan egitea gustoko genuenez beraientzat jolasak eta ekintzak prestatzen hasi giñen. Geroago Josune ezagutu nuen orain lana egiten dudan tokian eta bera ere gurekin elkartu zen.



Izena: Antxon Reyes
Jaiotze data: 76 - 04 - 12
Bizilekua: Legazpi
Lanbidea: Abenturazko Begiralea



garaiean lan hori ez da ikusten. Gainera askotan eguraldiak ez du laguntzen gehiegi eta inprobisatu beharra dago.

Zer berezitasun dute hemengo deabrutxoek?

Hemengo haurrak, leku guzti-
etako haurrek bezala, zarata eta
zikintzea gustokoa dute. Jolasa
egiterakoan zarata asko egiten
badugu hobe eta gainera etxera
beraiek egindako zerbaitekin joa-
ten badira, askoz hobeto oraindik.

**Bukatzeko, zertxobait esango
zeniekete hemendik Kaixo
Txikiko irakurleei?**

Haurrak izaten jarraitzeko.^N

Miren Jasu Etxeberria

**Nola prestatzen duzue horrelako
ekintza bat?**

Ekintza bakoitzerako desberdin
antolatzen gera. Lehenengo
ekintza aztertzen da eta horren

arabera jendea bildu eta materiala
prestatzen da. Gustokoen ditugun
ekintza tirolina eta dantza eta
abestiak dira. Gauzak prestatzeko
denbora dexente behar da eta
askotan ekintza aurrera eramateko



Hollywoodeko izarrak

urretxun



Matrix

Creerás lo increíble

Lekua: Gernikako Arbola
Plazan

Ordua: 22,30etan

Día: 20 de Julio



Planeta Rojo

Ni un sonido. Ni una advertencia.
No hay escape. No están solos.

Día: 24 de Julio